

主办机构:



支持机构:



新加坡中华总商会商业代表团出访中国
城市：贵州贵阳，云南昆明
2019年6月30日至7月5日

本会代表团出访中国（贵州：贵阳；云南：昆明）

2019年1月7日，包括贵州和云南在内的中国西部八省区市在新加坡贸易及工业部陈振声部长和中国重庆市领导的共同见证下签署合作共建中新互联互通项目“国际陆海贸易新通道”框架协议。随着该协议的签署，新加坡企业可以将云南、贵州等地作为关键节点，把自身的产品和服务辐射到中国西部地区，同时利用多式联运实现与东盟及其他国家的区域联动和国际合作，进一步抓住“一带一路”发展机遇。

大数据智能化、金融、现代物流等是中新“国际陆海贸易新通道”的重点发展领域。贵州，作为中国大数据产业的南方基地，正吸引着越来越多的数据信息产业项目落地。而大数据产业作为新加坡政府大力提倡的行业之一，也引起许多本地企业的关注。云南，地产资源及旅游资源丰富，是投资农产品进出口和大健康养老产业的优选地。除此之外，在共建“陆海新通道”的目标下，黔滇两地的物流产业发展也蒸蒸日上，依托现代化多式物流，带动两地农副产品加工及进出口也是一大商机。为了更好的帮助本地企业了解贵州和云南最新的投资环境和投资机会，本会将定于2019年6月30日至7月5日率领20至30家企业组成代表团出访贵州贵阳及云南昆明。

在这次出访活动中，代表团将拜会贵州省和云南省的领导以及相关政府机构，同当地政界的领导人们会面，并实地考察物流、大数据等产业项目。我们也会组织代表团成员同来自农产品中药材进出口、健康养老等领域的成功企业家们进行交流，希望帮助双方找到好的合作伙伴以及投资项目也加深新加坡商家对“一带一路”和“国际陆海贸易新通道”的认识。

谨此诚邀您踊跃参与上述活动。凡有意者，请于 **6月20日之前** 电邮回复 tristawei@sccci.org.sg 或 joannachen@sccci.org.sg。任何询问，请拨电：6430 8355 联络魏瑄萱 或 6430 8350 联络陈慧婷。谢谢！

回条：“新加坡中华总商会商业代表团出访中国（贵州：贵阳；云南：昆明）”

我_____会/不会 出席于2018年6月30日至7月5日举行的出访活动。

联络电话：_____

日期：_____

(一) 出访日程表（暂定）：

| 时间 | 行程安排 |
|-----------------------|-----------------------|
| 第一天（6月30日，星期天） | |
| 0805 | 搭乘酷航 TR162 赴昆明 |
| 下午 | 搭乘高铁前往贵阳 |
| | 入住酒店：贵阳喜来登贵航酒店 |
| 第二天（7月1日，星期一） | |
| 上午 | 考察中国数谷—国家大数据（贵州）综合试验区 |
| 1200 | 午餐 |
| 1330 | 考察“国际陆海贸易新通道”相关物流项目 |
| 1600 | 考察贵阳外贸综合服务平台 |
| 1800 | 晚餐 |
| 第三天（7月2日，星期二） | |
| 0930 | 拜会贵州省领导 |
| 1030 | 拜会贵阳市领导 |
| 1200 | 午宴 |
| 1400 | 贵新企业对接会 |
| 1700 | 晚宴 |
| 第四天（7月3日，星期三） | |
| 上午 | 城市考察 |
| 下午 | 搭乘高铁前往昆明 |
| | 入住：昆明洲际酒店 |
| | 云南省领导欢迎晚宴 |
| 第五天（7月4日，星期四） | |
| 上午 | 考察云南白药集团 |
| | 拜会昆明市领导 |
| 1200 | 午宴 |
| 下午 | 考察“国际陆海贸易新通道”相关项目 |
| 1600 | 云南新加坡专场推介会及签约仪式 |
| 1800 | 晚宴 |
| 第六天（7月5日，星期五） | |
| 0900 | 考察云南能投集团 |
| 1200 | 午宴 |
| 1400 | 昆明市内参访 |
| 1915 | 搭乘酷航 TR161 返回新加坡 |

(二) 参加费用:

交通费用:

本会代表团订于 2019 年 6 月 30 日(星期日), 上午搭乘 TR162 航班从新加坡飞往昆明(抵达时间预计为下午 12 时 10 分)。**Golden Travel Services Pte Ltd** 将作为本次出访的指定旅行社向团员们提供预订机票及高铁的服务。旅行社联络人资料如下: (**Golden Travel Services Pte Ltd, 联络人: Ms Kaiyi, 电话: 63232886, 电邮: kaiyi@gts.com.sg**) 以下是该公司订下的价格 [往返新加坡 / 昆明的机票 (含机场税、燃油附加税以及战争保险); 往返昆明 / 贵阳的高铁票。] 如您需要预订其它等级 / 航空公司的机票, 请向旅行社查询详情。

| | |
|---|----------------------------------|
| 30 June, 2019, Singapore / Kunming (KMG) TR 162 - 0805 / 1210 | |
| 05 July, 2019, Kunming (KMG) / Singapore TR 161 -1915 / 2320 | |
| 经济舱 (Economy Class): S\$ 460.00 | 商务舱 (Business Class) : NA |
| 昆明南站 Kunming South Station/ 贵阳北站 Guiyang North Station G2928 | |
| 贵阳北站 Guiyang North Station/昆明南站 Kunming South Station G2927 | |
| 一等座 (First Class) : S\$ 160.00 | |
| 注: 机票/火车票价格可能会发生变化, 最终票价以出票时为准 | |

住宿费用:

为方便进行活动与联系, 本会建议团员下榻以下酒店, 每晚费用如下:

| 贵阳喜来登酒店 (Sheraton Guiyang) | | |
|-----------------------------------|------------|----------|
| 房型 | 价格 | 备注 |
| 豪华单间 | S\$ 165.00 | 含早餐及网络费用 |
| 套房 | S\$ 330.00 | 含早餐及网络费用 |
| 昆明洲际酒店 (InterContinental Kunming) | | |
| 豪华单间 | S\$ 220.00 | 含早餐及网络费用 |
| 套房 | S\$ 676.00 | 含早餐及网络费用 |

最终价格将根据汇率变换而变换。

共同费用

(用途为在当地的交通运输费用, 交流活动组织费用, 编印代表团名册、购买礼品、行政费以及小费等): **每人新币\$700.00**

REGISTRATION FORM – BUSINESS MISSION TO CHINA (Guiyang and Kunming)**30 June – 05 July 2019**Email Registration Form to tristawei@sccci.org.sg / joannachen@sccci.org.sg**ATTENTION: Ms Joanna Chen / Ms Trista Wei Xuan Xuan, China Affairs, SCCC**

Please ✓ where applicable

 I will make my own travel arrangements for this business mission to China. I would like to engage Golden Travel Services Pte Ltd for my travel arrangements.**Please indicate your preferred airfare and hotel accommodation:**

| S/N | Details | Please indicate your choice | Payment to be made directly to: |
|-----|---|--|---------------------------------|
| 1 | Airfare SIN/KMG TR 162 0805 / 1210 KMG/SIN TR 161 1915 / 2320 | <input type="checkbox"/> Economy Class: S\$ 460.00 *Fees & Taxes are subject to change and is final at point of ticket issuance only. | Golden Travel Services Pte Ltd |
| 2 | High Speed Train Ticket G2928: Kunming South Station/Guiyang North Station G2927: Guiyang North Station/Kunming North Station | <input type="checkbox"/> First Class: S\$ 160.00 *Fees & Taxes are subject to change and is final at point of ticket issuance only. | Golden Travel Services Pte Ltd |
| 3 | Hotel Accommodation <i>(inclusive of breakfast, per night prices)</i> Guiyang: Sheraton Hotel Kunming: InterContinental Hotel | Guiyang (3 nights) <input type="checkbox"/> Deluxe Room Single Occupancy: S\$ 165.00 <input type="checkbox"/> Suite: S\$ 330.00 Kunming (2 nights) <input type="checkbox"/> Deluxe Room Single Occupancy: S\$ 220.00 <input type="checkbox"/> Suite: S\$ 676.00 | SCCCI |
| 4 | Common Fund | S\$ 700.00 | SCCCI |

Information provided will be used for the Mission Brochure and/or Mission-related purposes.

PERSONAL INFORMATION 个人资料

Title: Mr. Ms. *Please complete the form in both English and Chinese, where necessary 请以中英文填写表格。

| | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| Participant Name 名字 英文: 中文: | Designation 职位 英文: 中文: |
|-----------------------------------|------------------------------|

| | |
|---------------------------------|------------|
| Company Name 公司名称 英文: 中文: | Website 网址 |
|---------------------------------|------------|

| | | | |
|--------|--------|-----------|-----------|
| Tel 电话 | Fax 传真 | Mobile 手机 | E-mail 电邮 |
|--------|--------|-----------|-----------|

Business Address 营业地址

Company Profile 公司简介(各语言不超过 50 个字)
英文:
中文:

| | | |
|----------------------------------|-------------------|----------------------|
| Date of Birth (dd-mm-yy) 出生日期 | Nationality 国籍 | Passport No. 护照号码 |
|----------------------------------|-------------------|----------------------|

| | |
|---|--|
| Passport Date of Issue (dd-mm-yy) 签发日期 | Passport Date of Expiry (dd-mm-yy) 有效日期 |
|---|--|

| | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| Drug Allergies (if any) 药品敏感(如有) | Medical History (if any) 病历(如有) |
|----------------------------------|---------------------------------|

Special Dietary Requirements
特殊餐饮要求

In event of emergencies, please indicate Next of Kin / Contact Person & Contact Number
如有紧急事故, 请联络以下人士
Name 姓名: Contact Number 联络号码:

- Please mail the cheque payment for common fund (payable to "SCCCI") to 9 Jurong Town Hall Road, #04-01, Trade Association Hub, Jurong Town Hall, S (609431).

- Please email a passport-sized colour photo and a photocopy of your passport to joannachen@sccci.org.sg / tristawei@sccci.org.sg

参加条款和细则

凡同意参加由新加坡中华总商会筹办的考察团，参加者和/或其所代表的公司/机构，需接受以下条款和细则：

- (a) 参加者应自行负责所有参与考察团期间必需的保险，包括旅游、医疗、紧急疏散以及取消行程 / 延迟行程等。
- (b) 新加坡中华总商会 (总商会) 并不承担参加者因此行所引致的任何损失、损害或人身伤害的责任；亦不承担考察团及行程内其他财产损失的责任。
- (c) 总商会保留在无需预先知会的任何情况下更改考察团行程的权利。
- (d) 自行安排航班和酒店住宿的参加者须时刻留意更新的最新行程节目，并确保准时在指定地点与考察团队会合。倘若参加者无法出席或参加行程计划内的会议及其他活动，总商会将不承担任何责任。
- (e) 对于任何延迟，不履行服务、或因任何原因引致的损失或损坏、或因超出合理控制范围的原因包括任何天灾(如火灾、水灾、地震、风暴、海啸等)、政府行为、战争、恐怖袭击、禁运、爆炸或内乱所产生的损失或损坏，总商会不负责参加者的损失。
- (f) 当总商会接受申请后，申请人便成为参加者。参加者如想要撤回或取消其参与，必须以书面向总商会提出。 敬请留意以下行程取消所涉及的费用：
 - (i) 考察团开始—30天或之前取消报名，已付之共同费用将获半数退还。
 - (ii) 考察团开始—15天之前至29天内取消报名，已付之共同费用将获30%退还。
 - (iii) 考察团开始—少过14天取消报名，已付之全数费用恕不退还。
 - (iv) 参加者也须依据航空公司和酒店的取消政策支付因取消而引致的费用。

TERMS OF PARTICIPATION

By virtue of agreeing to participate in the above Mission, the participant and/or the company/organisation he represents, agrees to the following terms of participation:

- (a) All participants are strongly advised to purchase full insurance coverage for their overseas travel needs. We recommend all participants to insure themselves with the necessary coverage for overseas travel, medical, emergency evacuation and trip cancellations/ interruptions, etc.
- (b) The Singapore Chinese Chamber of Commerce & Industry (SCCCI) shall be fully indemnified against any liability whatsoever resulting from or in the event of death, injury, loss or damage to property incurred during the course of the Mission.
- (c) SCCCI reserves the right, without prior notice, to make changes and/or amendments to the Mission programme, in part or in whole for the Mission, as deemed fit or as the circumstances dictate.
- (d) Mission participants who make their own flight and hotel accommodation arrangements are strongly advised to update themselves with the latest programme and ensure that they meet up with the main group punctually at the designated locations. SCCCI will not be held liable should mission participants fail to turn up punctually for meetings or activities organised in this Mission.
- (e) SCCCI shall not be responsible in any way, for loss, injury or damage arising from acts of God, acts of governments or de facto authority, war, civil unrest, any kind of hostilities, strikes, theft, sickness, quarantine, immigration or customs regulations, hijacking, acts of lawlessness or terrorism, forces of nature, breakdown, delay, cancellation, error, omissions or any other cause beyond our control.
- (f) Cancellations must be made to SCCCI in writing. Please note that cancellation fees apply as follows:
 - a. Cancellations received 30 days or more prior to departure, Participants liable to pay 50% of the common fund.
 - b. Cancellations received 15 to 29 days prior to departure, Participants liable to pay 70% of the common fund.
 - c. Cancellations received less than 15 days prior to departure, Participants liable to pay full sum of the common fund
 - d. Please note that the Participants are also liable for the cancellation policies dictated by the airlines and hotel.